

# 150 lat PORR

## pionier w branży od 1869 r.

film, infografika, tekst i zdjęcia: **PORR SA**

Wdrażanie innowacji w drodze do doskonałości – to właśnie od 150 lat robi PORR. W jubileuszowym 2019 r. Grupa PORR może spojrzeć wstecz na wyjątkową historię swojego sukcesu. Od momentu powstania w 1869 r. PORR jest liderem technologicznym w wielu wymagających projektach. Jest jednym z najbardziej znaczących dostawców najnowocześniejszych rozwiązań w wielu krajach europejskich, zwłaszcza w zakresie infrastruktury. Pionierem w cyfryzacji, która przekształca branżę budowlaną jak nic do tej pory.

„Mamy 150 lat, a mimo to pozostaliśmy młodzi, sprawni i energiczni. Przy spodziewanej produkcji budowlanej za 2018 r. wynoszącej ok. 5,6 mld € i portfelu zamówień, który po raz pierwszy przekroczył 7 mld €, z ufnością patrzymy w przyszłość. Jestem wdzięczny wszystkim pracownikom za ich zaangażowanie i lojalność. Nasza pasja do innowacji pozwoli nam dostarczać doskonałość przez kolejne 150 lat” – powiedział Karl-Heinz Strauss, CEO PORR.

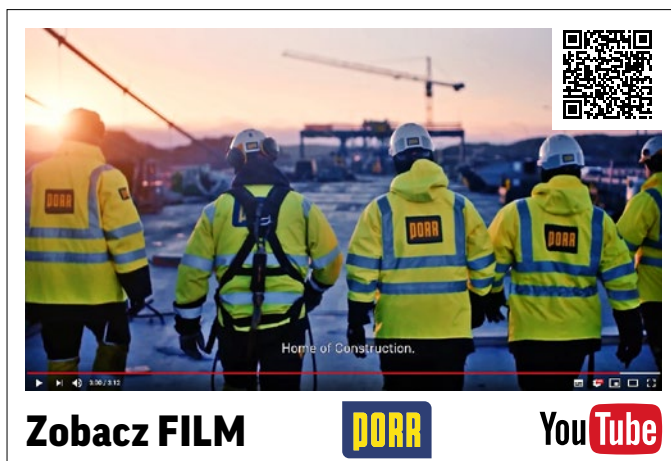
### Austriackie korzenie – międzynarodowe rynki

Od dawna już wszechstronne know-how PORR nie zamyka się wyłącznie w granicach Austrii. PORR słusznie jest postrzegany

jako europejska firma z austriackimi korzeniami. W Polsce zaczęła biznesową działalność w 1993 r. Spółka PORR SA została założona w kwietniu 2017 r. w następstwie połączenia dwóch niezależnych spółek operacyjnych: PORR Polska Construction SA, koncentrującej się na projektach budownictwa kubaturowego i kolejowego, oraz PORR Polska Infrastructure SA, specjalizującej się w dziedzinie infrastruktury, budownictwa energetycznego, hydrotechnicznego, a także inżynierii. W Polsce PORR oferuje szeroką gamę usług obejmujących każdy obszar nowoczesnego budownictwa i jest jednym z najważniejszych dostawców projektów inżynieryjnych, kolejowych, mostowych i drogowych.

### 150 lat PORR – 150 lat innowacji

Spółka Allgemeine Österreichische Baugesellschaft została założona w 1869 r. i 8 kwietnia tego samego roku zadebiutowała na Giełdzie Papierów Wartościowych w Wiedniu. Ponad 10 lat przed tym wydarzeniem podjęto decyzję o przekształceniu Wiednia w globalną metropolię. Decyzja ta została odnotowana w „piśmie cesarskim na temat zburzenia murów obronnych wokół śródmieścia (Innere Stadt) oraz fos otaczających miasto”. Wiązało się to z powstaniem zabudowań o powierzchni milionów metrów kwadratowych. Właśnie tego zadania podjęła się firma PORR – do 1898 r. to przedsiębiorstwo budowlane wzniosło w stolicy Austrii łącznie 108 budynków. Wśród zrealizowanych projektów są m.in. hotel Sacher w pierwszej dzielnicy Wiednia, pawilony wystawowe z okazji Wystawy Światowej





w Wiedniu, m.in. dla wicekróla Egiptu, oraz połączenie kolejowe do miasta Budweis (České Budějovice).

Na początku XX w. wynalazki inżyniera Arthura Porra doprowadziły do znaczącego przełomu w budownictwie z betonu i zapewniły spółce połączonej w 1927 r. pod nazwą Allgemeine Baugesellschaft – A. Porr Aktiengesellschaft pozycję lidera nowych technologii. „Nasz PORR bardzo wcześnie rozwijał swoją wiedzę w praktycznie każdej dziedzinie budownictwa – w budownictwie przemysłowym i mieszkalnym, w podziemnych galeriach, tunelach, drogach i liniach kolejowych. Nie powinno więc dziwić, że PORR wygrywa przetargi na bardzo skomplikowane projekty” – powiedział Karl-Heinz Strauss o trajektorii rozwoju PORR.

Od 1930 r. PORR był zaangażowany w budowę trasy panoramicznej Großglockner – Hochalpenstraße w obszarze niezagospodarowanym na wysokości do 2600 m n.p.m. Kilka lat później nastąpił głęboki kryzys. Podczas II wojny światowej wszystko zostało zniszczone. Cytat ze sprawozdania rocznego z 1945 r. ilustruje zaistniałą sytuację: „W Salzburgu na ławce nad rzeką Salzach wznowiono działalność”.

W połowie lat 40. firma PORR rozpoczęła swoją działalność od zera, jednak szybko wkroczyła ponownie na drogę sukcesu. W tym czasie spółka uczestniczyła m.in. w odbudowie Opery Wiedeńskiej, budowie wieżowca Ringturm i elektrowni Kaprun. Tym samym przedsiębiorstwo PORR aktywnie przyczyniło się do poprowadzenia Austrii ku nowej pomyślnej przyszłości.

W latach 70. firma PORR opracowała nową austriacką metodę drążenia tuneli, która zrewolucjonizowała budownictwo

podziemne na całym świecie. Wraz z utworzeniem oddziałów poza granicami Austrii przedsiębiorstwo zdobyło pozycję międzynarodowego koncernu, realizującego projekty budowlane wszelkiego rodzaju i w każdym zakresie zarówno w Europie, jak i na Bliskim Wschodzie.

Pod koniec lat 70. firma PORR planowała wzniesienie zapory wodnej w Iranie. Jednak sytuacja polityczna w tym kraju zaogniła się. Młody inżynier budowlany Horst Pöchlhammer opracował plan ewakuacji i dzięki temu w 1979 r. uratował całą załogę. W 1982 r. Pöchlhammer objął stanowisko prezesa zarządu oraz dyrektora generalnego i piastował je do 2007 r. W 1998 r. Klaus Ortner kupił pierwsze udziały w spółce PORR. Dzięki jego staraniom w 2010 r. Karl-Heinz Strauss został mianowany na stanowisko dyrektora generalnego. W kolejnych latach wspólnie nabyli większość udziałów w spółce, wprowadzając ją tym samym w nową erę. Od 2011 r. firma przechodziła długą restrukturyzację, w wyniku której powstała potężna firma PORR Bau GmbH. W 2013 r. przedsiębiorstwo skróciło nazwę do PORR AG.

Dzisiaj PORR jest jedną z największych firm budowlanych w Austrii, wiodącym graczem w Europie i najstarszą spółką notowaną na wiedeńskiej giełdzie. Ludzie odpowiedzialni za ten sukces stanowią teraz zespół liczący ponad 20 tys. osób. „Budownictwo to ludzki biznes, każdy projekt budowlany angażuje ludzi. Tych, dla których się buduje, oraz tych, którzy projektują i budują. Tworzą go nie tylko ludzie, których widać na placach budów, ale wielu, wielu innych. Wszyscy oni są ze sobą połączeni na wiele sposobów. W końcu – projekt jest tak wartościowy jak zespół, który za nim stoi” – powiedział Karl-Heinz Strauss.

## **Kształtowanie przyszłości – cyfrowa rewolucja w branży budowlanej**

Cyfryzacja zmienia sposób, w jaki żyjemy i pracujemy razem. W każdej branży. Bardzo obiecujące dzwignie branży budowlanej 4.0 obejmują dziedziny projektowania i inżynierii, zarządzania łańcuchem dostaw, rozwoju zawodowego i oczywiście nowych technologii – obszary, w których branża jest wyjątkowo dobrze umiejscowiona nawet już dzisiaj.

Zintegrowane planowanie za pomocą LEAN Design i LEAN Construction, modularyzacja i standaryzacja, automatyzacja, e-twinning z modelowaniem informacji o budynku oraz zastosowanie sztucznej inteligencji mają ogromny potencjał i rewolucjonizują cały łańcuch wartości w sektorze budowlanym. Pracownicy, deweloperzy, klienci i gminy czerpią korzyści z cyfryzacji. Projekty budowlane można zrealizować szybciej, obniżyć całkowite koszty, zmaksymalizować kontrolę jakości i zminimalizować ryzyko.

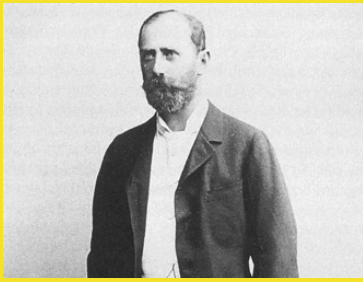
PORR jest zdeterminowany, aby aktywnie wykorzystywać swoje możliwości w zmieniającym się konkurencyjnym środowisku i wciąż rozbudowywać swoją rolę pioniera w cyfryzacji europejskiego przemysłu budowlanego. „Wcześniej rozpoznaliśmy znak czasów i dzięki temu teraz aktywnie kształtujemy procesy cyfrowe. Bazując na naszej wiedzy technologicznej i ogromnym talencie do innowacji, tworzymy namacalną wartość dodaną dla klientów i użytkowników końcowych. I cokolwiek nas spotka w ciągu następnych 150 lat, jesteśmy na to idealnie przygotowani” – podkreślił Strauss.



# 1869–1900

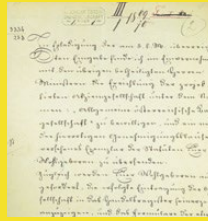
Od rozbiórki murów obronnych Wiednia do „okresu założycielskiego”.

From the fall of Vienna's historic city walls through to the “founding years”.



Wilhelm Ritter von Boschan (1813–1890) zwraca się w dniu 5 marca 1869 r. do c.k. Ministerstwa Spraw Wewnętrznych z wnioskiem o udzielenie koncesji na prowadzenie działalności przez budowlaną spółkę akcyjną o nazwie „Allgemeine österreichische Baugesellschaft”.

Wilhelm Ritter von Boschan (1813–1890) applies to the imperial Ministry of the Interior for the licensing of a listed construction company named “Allgemeine österreichische Baugesellschaft” on behalf of a proponent committee on 5th of March 1869.



Akt założycielski spółki „Allgemeine österreichische Baugesellschaft”, 16 marca 1869 r.

Certificate of incorporation of “Allgemeine österreichische Baugesellschaft”, March 16 1869



Spółka „Allgemeine österreichische Baugesellschaft” debiutuje 8 kwietnia 1869 r. na Gieldzie Wiedeńskiej, a tym samym jest jednym z najstarszych przedsiębiorstw notowanych na wiedeńskim parkiecie.

“Allgemeine österreichische Baugesellschaft” has been listed on the Vienna Stock Exchange since 8 April 1869 and is thereby one of the oldest companies on the Viennese trading floor.



1871–1872

Palais Hansen, Schottenring 24, Wiedeń, wzniesiony wg projektu Theophila Hansena.

Palais Hansen, Schottenring 24, Vienna, built to the design of Theophil Hansen.



1873–1874

Budynek przy Philharmonikerstraße, Wiedeń

House in Philharmonikastraße, Vienna



1872–1873

Światowa Wystawa w Wiedniu, pawilon egipski  
World Exposition Vienna, „Egyptian Pavilion”



1872–1873

Światowa Wystawa w Wiedniu, pawilon egipski  
World Exposition Vienna, „Egyptian Pavilion”



1873–1881

Okres po krachu giełdowym z dnia 9 maja 1873 r. okazał się również dla młodej spółki PORR okresem kryzysu. Firma zdołała jednak go przezwyciężyć, a nawet wyjść z niego wzmocniona. Już w 1881 r. udało się jej ponownie osiągnąć bilans z początku 1873 r.

For the fledgling PORR the period after the great stock exchange crash of 9 May 1873 was also a crisis period, but one which it managed to overcome and emerge from stronger than ever. As early as 1881, PORR managed to generate the same earnings as at the start of 1873.

1907–1909

Dom Przemysłu, Wiedeń  
Haus der Industrie, Vienna

## 1869

1869

2 października przychodzi na świat Mahatma Gandhi, bojownik o wolność.

Born on 2 October Mahatma Gandhi, freedom fighter († 1948).

## 1880

1876

Alexander Graham Bell wynajduje telefon.  
Alexander Graham Bell invents the telephone.

1873

Otwarcie Wystawy Światowej w Wiedniu.  
Krach na Gieldzie Wiedeńskiej po okresie założycielskim wywołuje na arenie międzynarodowej głęboki kryzys.

Opening of the World Exhibition in Vienna.

The crash of the Vienna Stock Exchange sets off a serious depression after the founding years.

1886

Stworzono recepturę Coca-Coli.  
Coca-Cola is invented.

1883

Założenie banku pocztowego c.k. Postsparkassenamt (obecnie BAWAG P.S.K.).

Founding of the k.k. Postsparkassenamt (today: BAWAG P.S.K.).

## 1890

1893

Rudolf Diesel opatentowuje silnik wysokopięny  
Rudolf Diesel patents the diesel engine.

1895

Wilhelm C. Röntgen odkrywa promienie X.

The X-ray is invented by Wilhelm Conrad Röntgen.

## 1900

1903

Bracia Wright wykonują pierwszy lot samolotem silnikowym Wright Flyer.

The Wright brothers fly the first controlled fixed-wing aircraft with the Wright Flyer.

1900

W Wiedniu ukazuje się gazeta Öster reichische Kronen-Zeitung. Jej wydawcą jest Gustav Davis.

Austria's most popular tabloid published for the first time: Kronen-Zeitung. The publisher is Gustav Davis.

1899

Założenie Socjaldemokratycznej Partii Robotniczej (od 1945 r. SPÖ) w Hainfeld, Dolna Austria.

Founding of the Social Democratic Workers' Party (from 1945: SPÖ) in Hainfeld, Lower Austria.



1908

Spółka „Allgemeine österreichische Baugesellschaft” wraz z wybitnym specjalistą konstrukcji żelbetowych, inż. Arthurem Porrem, zakłada w 1908 r. spółkę pod nazwą „A. Porr Betongesellschaft m.b.H.”.

“Allgemeine österreichische Baugesellschaft”, together with the exceptional reinforced-concrete engineer Arthur Porr, founded “A. Porr Betongesellschaft m.b.H.”.



1930–1935

Budowa trasy panoramicznej Großglockner – Hochalpenstraße, Salzburg, Karyntia

Großglockner Alpine Road, Salzburg, Carinthia.



1914

W listopadzie 1914 r. powstaje spółka TEERAG, która zajmuje się utylizacją surowej smoły uzyskiwanej z gazowni miasta Wiednia. Wówczas spółka nie należy jeszcze do firmy PORR.

TEERAG was founded in November 1914 with the purpose of recycling the crude tar from the gas works of the city of Vienna. At this point it was not yet part of PORR.

1920

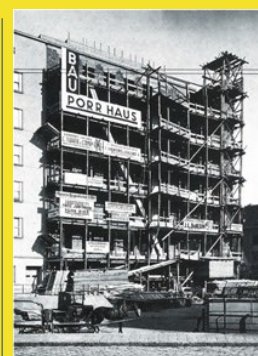
TEERAG przejmuje podległą spółce PORR firmę ASDAG GmbH, która zajmuje się asfaltowaniem i pokryciami dachowymi: powstaje firma TEERAG-ASDAG.

ASDAG GmbH, a company for asphaltting and roofing, is acquired by TEERAG: TEERAG-ASDAG is born.

1927

Fuzja spółek pod nazwą „Allgemeine Baugesellschaft – A. Porr Aktiengesellschaft”. Z biegiem czasu nazwa firmy ulega skróceniu do używanej obecnie formy PORR (od ok. 1955 r.).

Merger to form “Allgemeine Baugesellschaft – A. Porr Aktiengesellschaft”. Over the course of time, the company name has been steadily shortened to PORR (from around 1955).



1931–1932

Budowa nowego budynku firmy PORR, Operngasse 11, Wiedeń. Jeszcze w latach 30. transport materiałów budowlanych odbywał się częściowo za pomocą furmanek.

Construction of the new PORR building, Operngasse 11 Vienna. In the thirties construction materials were still partially transported by horse and cart.



1910

1910  
Założenie FK Austria Wien.  
Founding of FK Austria Wien football club.

1912

Dziewiczy rejs i zatonięcie statku „Titanic”

Maiden voyage and sinking of the RMS Titanic.

1914–1918

I wojna światowa  
World War I

1920

1918

Koniec I wojny światowej.  
Zamordowanie rosyjskiej rodziny carskiej.

End of World War I.  
Execution of the Russian Tsar and his family.

1929

Czarny czwartek na Nowojorskiej Gieldzie Papierów Wartościowych, drastyczny spadek cen akcji, początek wielkiego kryzysu

Black Thursday on the New York Stock Exchange, Wall Street Crash. Start of the global financial crisis.

1924

Pierwsza stacja radiowa w Austrii, RAVAG (później ORF), oficjalnie rozpoczyna nadawanie.

Szyling austriacki oficjalną jednostką monetarną Austrii

The first broadcasting company in Austria, RAVAG, officially starts broadcasting.

The Schilling is introduced as Austria's currency, replacing the Krone.

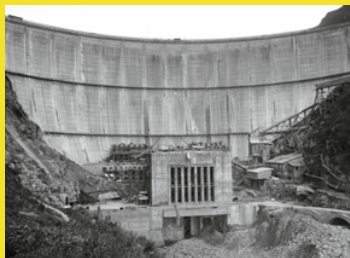
1930

1940

# 1945–1960

Odbudowa.

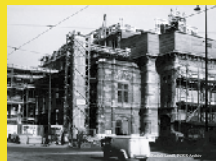
The Reconstruction.



1951–1955

Zespół elektrowni Glockner-Kaprun w ramach projektu Tauernkraftwerk, zamknięcie górnego odcinka Kaprun.

Tauern power plant Glockner-Kaprun, closing off the Kaprun upper reservoir.



1945–1955

Odbudowa Opery Państwowej  
Reconstruction of the Vienna State Opera.

# 1961–1980

Od lat 60. do ery lotów kosmicznych.

From the sixties to the space age.



1973–1977

UNO-City, Wiedeń  
UNO City, Vienna



1953–1955

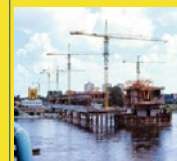
Wieżowiec Ringturm w Wiedniu nad Kanalem Dunajskim  
Ringturm on the Danube Canal, Vienna.



1961–1964

Hotel Intercontinental był pierwszym dużym budynkiem międzynarodowej sieci hoteli w Wiedniu.

The Hotel Intercontinental was the first major hotel of an international hotel chain in Vienna.



1977–1978

Odbudowa zawalonego mostu Reichsbrücke  
Reconstruction of the collapsed Reichsbrücke Bridge.

## 1950

1945

Koniec II wojny światowej w Europie.  
Szyling ponownie zastępuje reichsmarkę jako środek płatniczy.

End of World War II in Europe.  
The Schilling again replaces the Reichsmark as currency.

1948

Powstanie państwa Izrael.

The State of Israel is founded.

1949

Utworzenie Niemieckiej Republiki Demokratycznej (DDR).

The German Democratic Republic (GDR) is founded.

1953

Koronacja Elżbiety II na królową Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej.

Coronation of Elizabeth II as Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

1955

Odzyskanie przez Austrię niepodległości.  
Podpisanie austriackiego traktatu państwowego.

Austria is free.  
Austrian State Treaty is signed.

1958

Założenie NASA.  
NASA is founded.

## 1960

1963

Martin Luther King wygłasza swoje słynne przemówienie „I Have a Dream”.  
Zamach na prezydenta USA Johna F. Kennedy’ego.

Martin Luther King gives his famous speech “I have a dream”.  
Assassination of US President John F. Kennedy.

1961

Wzniesienie Muru Berlińskiego.  
Pierwszy załogowy lot kosmiczny w historii.

Construction of the Berlin Wall.  
First manned shuttle to outer space.

## 1970

1969

Rozpoczęcie budowy wiedeńskiego metra.  
Amerykanin Neil Armstrong jako pierwszy człowiek staje na Księżycu.

Construction starts on the Vienna metro.  
The US American Neil Armstrong becomes the first man on the moon.

1966

Udo Jürgens piosenką „Merci Chéri” wygrywa Konkurs Piosenki Eurowizji dla Austrii.  
Udo Jürgens wins the Eurovision Song Contest for Austria with the song “Merci Chéri”.

1976

Założenie firmy Apple.

Apple founded.  
Collapse of the Reichsbrücke Bridge in Vienna.

Niki Lauda has a serious accident in a race at Nürburgring.

1975

Koniec wojny w Wietnamie.  
Założenie firmy Microsoft.

End of the Vietnam War.  
Microsoft founded.

# 1981–2000

Komputery i telefony komórkowe zmieniają nasz świat.

PC and mobile change our world.



## 1983–1985

Jeszcze przed upadkiem żelaznej kurtyny firma PORR dostrzegła potencjał Europy Wschodniej. Jednym z największych projektów budowlanych firmy PORR na Węgrzech był port lotniczy w Budapeszcie.

PORR recognised the potential in Eastern Europe even before the fall of the Iron Curtain. The airport in Budapest was one of PORR's largest construction projects in Hungary.



## 1995–1999

Biblioteka Uniwersytetu Warszawskiego.  
Warsaw University library.



## 1984–1985

Budynki biurowe w Wiedniu,  
Ballhausplatz.  
Office building Vienna, Ballhausplatz.



## 2000

PORR staje się  
większościowym  
właścicielem  
firmy  
TEERAG-ASDAG.

PORR becomes  
majority  
shareholder in  
TEERAG-ASDAG.

# 2001–do dzisiaj

Początek rewolucji cyfrowej.

The digital revolution begins.



## 2010–2013

Pałac Hansen Kempinski, Wiedeń.  
Remont i przebudowa zabytkowego bulwaru Ring.

Palais Hansen Kempinski Vienna. Revitalising  
and converting the heritage-protected building  
on the Ringstraße.



## BiM

Technologia BiM „Building Information  
Modeling” stanowi cyfrową rewolucję  
w branży budowlanej. Wraz z założeniem  
PDE (Porr Design & Engineering) firma  
PORR chce przejąć rolę pioniera w tej nowej erze.

BiM „Building Information Modeling” is the  
digital revolution of the construction industry.  
With PDE, PORR has set itself the goal of being  
a trailblazer in this new era.



## 2001–2005

Tory bezpodsytkowe, Dworzec  
kolejowy Lehrter, Berlin.

Slab Track System,  
Lehrter Station, Berlin.



## 2001–2008

Euro Plaza, etap budowy 1–4.  
Euro Plaza, lots 1–4.



## 2013–2018

Green Line, metro Doha, Katar.  
Największe zlecenie  
indywidualne  
w historii spółki PORR.

Green Line, Doha metro, Qatar.  
The largest individual tender in  
PORR's history.



## 1980

### 1981

Amerykańska  
firma IBM  
wprowadza na  
rynek  
pierwszy  
komputer  
osobisty (PC).

The US company  
IBM presents  
the first Personal  
Computer (PC).

### 1983

Pierwszy na  
świecie telefon  
komórkowy  
zostaje  
dopuszczony  
na rynek w USA.

The world's first  
mobile phone  
is approved  
in the USA.

### 1986

Katastrofa  
reaktora  
w Czarnobylu  
  
Nuclear  
disaster  
in Chernobyl.

Węgry otwierają swoje  
granice z Austrią.  
  
Upadek Muru  
Berlińskiego.

Hungary opens its  
border to Austria  
  
The fall of the  
Berlin Wall.

### 1990

Zwolnienie Nelsona Mandeli  
oznacza początek końca  
apartheidu w RPA.  
  
29 lipca umiera Bruno Kreisky,  
austriacki polityk (\* 1911).

The release of Nelson Mandela  
marks the beginning of the end  
of Apartheid in South Africa.

Bruno Kreisky died,  
Austrian politician (\* 1911).

## 1990

### 1998

Założenie firmy  
Google.

Google is  
founded.

### 2001

Ataki terrorystyczne na  
World Trade Center i Pentagon w USA.

Terror attacks on the World Trade Center  
and the Pentagon in the USA.

### 2002

Wprowadzenie euro  
jako oficjalnego środka płatniczego.

The Euro becomes legal tender.

## 2000

### 2007

Steve Jobs  
przedstawia  
telefon iPhone.

The iPhone is  
presented by  
Steve Jobs.

### 2008

Kryzys finansowy prowadzi  
do niewypłacalności wielu  
banków w USA i Europie.

The financial crisis leads  
multiple banks to go  
bankrupt in the  
USA and Europe.

## 2010

### 2015

Kryzys uchodźczy stawia  
przed przyjmującymi  
państwami  
UE poważne wyzwania.

The refugee crisis presents  
EU recipient countries with  
major challenges.

### 2012

Austriak Felix Baumgartner wykonuje  
rekordowy skok spadochronowy ze  
stratosfery w ramach projektu  
Red Bull Stratos.

The Austrian Felix Baumgartner breaks  
skydiving record in the Red Bull Stratos  
project from the stratosphere.

### 2011

Katastrofa w elektrowni jądrowej  
Fukushima w Japonii.

Reactor disaster in the Fukushima  
nuclear plant, Japan.



**Inteligentne  
budowanie  
łączy ludzi.**

Budowanie z serca i umysłu. Każdy projekt jest inny - musi być zaplanowany i wykonany indywidualnie. Od wiedzy i zaangażowania każdego człowieka zależy sukces projektu. Od dziesięcioleci za PORR stoją najwyższe kompetencje we wszystkich dziedzinach budownictwa - ponieważ wiedza, zaangażowanie i dobra współpraca zawsze się opłaca. [porr-group.com](https://www.porr-group.com)

powered by

**PORR**